

## Спецификација предмета за књигу предмета

<b>Студијски програм</b>	Богословско-катихетски програм		
<b>Изборно подручје (модул)</b>			
<b>Врста и ниво студија</b>	Академске студије - Основне студије		
<b>Назив предмета</b>	Немачки језик 2		
<b>Наставник (за предавања)</b>	Зорана Козомарић		
<b>Наставник/сарадник (за вежбе)</b>	Зорана Козомарић		
<b>Наставник/сарадник (за ДОН)</b>			
<b>Број ЕСПБ</b>	7	<b>Статус предмета (обавезни/изборни)</b>	изборни
<b>Услов</b>	Одслушан курс Немачког језика 1.		
<b>Циљ предмета</b>	Даље изграђивање оперативних знања о немачком језичком систему, његовој структури и функционисању на синхронном плану, изграђивање способности опсервирања и анализирања појава и елемената немачког језика у циљу њихове адекватне рецепције и изналажења преводних еквивалената, усавршавање способности неопходних за информативно, студиозно и дијагонално читање текстова из области теологије и духовности, усавршавање способности продуковања језички нормативних, композиционо-стилски и комуникативно правилних усмених и писмених саопштења из професионалне и социокултурне сфере комуникације у оквиру катихетске службе.		
<b>Исход предмета</b>	Формираност за професионалну компетенцију студената богословско-катихетског профила релевантне лингвистичке, комуникативне, лингвокултуролошке и преводилачке компетенције у информативној, формативној и оперативној димензији (коректно владање руским језиком у рецептивним, рецептивно-продуктивним и продуктивним видовима говорне делатности у професионално актуелним сферама општења у домену катихетске службе) на нивоу Б 2 Европског оквира за живе језике.		
<b>Садржај предмета</b>			
<b>Теоријска настава</b>	Одлике теолошког и терминосистема других контактних и комплементарних дисциплина у ширем концентру у односу на претходну годину учења. Сакрални функционалностилски комплекс савременог немачког језика (општи поглед, конституенте). Научни стил - богословско-академски, богословско-дидактички и богословско-популарни подстил дисциплина које се изучавају у оквиру Богословско-катихетског програма.		
<b>Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)</b>	Нивои еквивалентности у превођењу; врсте текстова и типови превођења; парафраза; адаптација; превођење нееквивалентне лексике; пермутације; додавање, одузимање, изостављање; превођење дефиниција; превођење термина; транслитерација и транскрипција; унутарлексичка системност у превођењу; коришћење помоћне литературе при превођењу; основне карактеристике писменог превођења; усмено консекутивно превођење.		
<b>Литература</b>			
1	Jelena Končarević, Praktikum iz gramatike nemačkog jezika. Filozofski fakultet, Beograd, 1997.		
2	Jelena Končarević, Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften. Filozofski fakultet, Beograd, 1997.		
3	Марија Јандроковић, Немачко-српски и српско-немачки теолошки речник. Београд, Хришћански културни центар, 2007.		
4	И. Кнежевић, Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички		
5	М.Јовановић, О превођењу: техника превођења: s primerima englesko-srpskog i srpsko-engleskog prevoda. Beograd, 2001.		
6	Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Prlmann – Balme: em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002		

Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године				
Предавања	Вежбе	ДОН	Студијски истраживачки рад	Остали часови
1	1			
<b>Методе извођења наставе</b>	вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.			
Оцена знања (максимални број поена 100)				
Предиспитне обавезе		поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања		20	писмени испит	20
практична настава		20	усмени испит	20
колоквијуми		10		
семинари		10		